

Rev

Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

- 1 Τῶ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἰεφέσω ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ κρατῶν
-给那 天使 -的 -在 以弗所 教会 写 这些 说 -那 持有
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2181](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2902](#)
- τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν
-那些 七 星 -在 -那 右 他的 -那 行走 -在 中间 -的
[G3588](#) [G2033](#) [G0792](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#)
- ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν:
七 灯台 -的 金的
[G2033](#) [G3087](#) [G3588](#) [G5552](#)

「你要写信给以弗所教会的使者，说：『那右手拿着七星、在七个金灯台中间行走的，说：

- 2 Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ
我知道 -那些 行为 你的 -和 -那 劳苦 -和 -那 忍耐 你的 -和
[G1492](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2873](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2532](#)
- ὅτι οὐ δύνη βαστάσαι κακοὺς; καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς
那 不 能 容忍 恶人 -和 你试验了 -那些 说 自己
[G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0941](#) [G2556](#) [G2532](#) [G3985](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1438](#)
- ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὔρες αὐτοὺς ψευδεῖς;
使徒 -和 不 是 -和 发现了 他们 假的
[G0652](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G5571](#)

我知道你的行为、劳碌、忍耐，也知道你不能容忍恶人。你也曾试验那自称为使徒却不是使徒的，看出他们是假的来。

- 3 καὶ ὑπομονήν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐ,
-和 忍耐 你有 -和 你忍受了 -因 -那 名 我的 -和 不
[G2532](#) [G5281](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0941](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#)
- κεκοπίακες,
疲倦
[G2872](#)

你也能忍耐，曾为我的名劳苦，并不乏倦。

- 4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην, ἀφῆκες.
但是 我有 -反对 你 那 -那 爱 你的 -那 起初的 你离弃了
[G0235](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0863](#)

然而有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了。

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα
 纪念 所以 从哪里 你跌落了 -和 悔改 -和 -那些 起初的 行为
[G3421](#) [G3767](#) [G4159](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3340](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2041](#)

ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ
 去做 若 -但 不 我来 你 -和 我将挪去 -那 灯台 你的 -从
[G4160](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2795](#) [G3588](#) [G3087](#) [G4771](#) [G1537](#)

τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανόησῃς.
 -那 地方 它的 若 不 你悔改
[G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#)

所以，应当回想你是从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就临到你那里，把你的灯台从原处挪去。

6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν, ἃ κἀγὼ μισῶ.
 但是 这 你有 那 你恨恶 -那些 行为 -的 尼哥拉党 那些 我也 恨恶
[G0235](#) [G3778](#) [G2192](#) [G3754](#) [G3404](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3531](#) [G3739](#) [G2504](#) [G3404](#)

然而你还有一件可取的事，就是你恨恶尼哥拉一党人的行为，这也是我所恨恶的。

7 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
 -那 有 耳 让他听 什么 -那 灵 说 -给那些 教会 那 -给那
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)

νικῶντι, δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν
 得胜的 我将赐 他 吃 -从 -那 树 -的 生命 那 在 -在
[G3528](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3586](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1722](#)

τῷ Παραδείσῳ τοῦ Θεοῦ.
 -那 乐园 -的 神
[G3588](#) [G3857](#) [G3588](#) [G2316](#)

圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就当听！得胜的，我必将神乐园中生命树的果子赐给他吃。』」

8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
 -和 -给那 天使 -的 -在 士每拿 教会 写 这些 说 -那
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4667](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#)

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν:
 首先的 -和 -那 末后的 他 成了 死的 -和 复活了
[G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3739](#) [G1096](#) [G3498](#) [G2532](#) [G2198](#)

「你要写信给士每拿教会的使者，说：『那首先的、末后的、死过又活的，说：

9 Οἶδά σου τὴν θλίψιν καὶ τὴν πτωχείαν -- ἀλλὰ πλούσιος εἶ -- καὶ
 我知道 你的 -那 患难 -和 -那 贫穷 但是 富足的 你是 -和
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2347](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4432](#) [G0235](#) [G4145](#) [G1510](#) [G2532](#)

τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ εἰσίν,
 -那 亵渎 -从 -那些 说 犹太人 是 自己 -和 不 是
[G3588](#) [G0988](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2453](#) [G1510](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
 但是 会堂 -的 撒但
[G0235](#) [G4864](#) [G3588](#) [G4567](#)

我知道你的患难，你的贫穷（你却是富足的），也知道那自称是犹太人所说的毁谤话，其实他们不是犹太人，乃是撒但一会的人。

10 μηδέν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ, μέλλει βάλλειν ὁ διάβολος
 什么都不要 惧怕 那些 你将要 受苦 看哪 将要 投 -那 魔鬼
[G3367](#) [G5399](#) [G3739](#) [G3195](#) [G3958](#) [G3708](#) [G3195](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1228](#)

ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῆτε; καὶ ἔξετε θλίψιν ἡμερῶν δέκα.
 -从 你们 -进入 监牢 -为了 你们被试验 -和 你们将有 患难 日 十
[G1537](#) [G4771](#) [G1519](#) [G5438](#) [G2443](#) [G3985](#) [G2532](#) [G2192](#) [G2347](#) [G2250](#) [G1176](#)

γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.
 你要成为 忠信的 直到 死 -和 我将赐 你 -那 冠冕 -的 生命
[G1096](#) [G4103](#) [G0891](#) [G2288](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4735](#) [G3588](#) [G2222](#)

你将要受的苦你不用怕。魔鬼要把你们中间几个人下在监里，叫你们被试验，你们必受患难十日。你务要至死忠心，我就赐给你那生命的冠冕。

11 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ
 -那 有 耳 让他听 什么 -那 灵 说 -给那些 教会 -那
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)

νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῆ ἔκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.
 得胜的 不 不 被伤害 -从 -那 死 -那 第二的
[G3528](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0091](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1208](#)

圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就当听！得胜的，必不受第二次死的害。』』

12 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
 -和 -给那 天使 -的 -在 别迦摩 教会 写 这些 说 -那
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4010](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#)

ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν:
 有 -那 剑 -那 两刃的 -那 锋利的
[G2192](#) [G3588](#) [G4501](#) [G3588](#) [G1366](#) [G3588](#) [G3691](#)

「你要写信给别迦摩教会的使者，说：『那有两刃利剑的，说：

13 Οἶδα ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ; καὶ κρατεῖς τὸ
 我知道 哪里 你住 那里 -那 宝座 -的 撒但 -和 你持守 -那
[G1492](#) [G4226](#) [G2730](#) [G3699](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G2902](#) [G3588](#)

ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις
 名 我的 -和 不 你否认了 -那 信 我的 -和 -在 -那些 日子
[G3686](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0720](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#)

Ἀντιπᾶς, ὁ μάρτυς μου, ὁ πιστός μου ὃς ἀπεκτάνθη παρ' ὑμῖν, ὅπου
 安提帕 -那 见证人 我的 -那 忠信的 我的 他 被杀了 -在 你们 那里
[G0493](#) [G3588](#) [G3144](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4103](#) [G1473](#) [G3739](#) [G0615](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3699](#)

ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ.
 -那 撒但 居住
[G3588](#) [G4567](#) [G2730](#)

我知道你的居所，就是有撒但座位之处；当我忠心的见证人安提帕在你们中间、撒但所住的地方被杀之时，你还坚守我的名，没有弃绝我的道。

14 ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα; ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν διδαχὴν
 但 我有 -反对 你 少许 那 你有 那里 持守 -那 教训
[G0235](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3641](#) [G3754](#) [G2192](#) [G1563](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1322](#)

Βαλαάμ, ὃς ἐδίδασκεν τῷ Βαλακ βαλεῖν σκάνδαλον ἐνώπιον τῶν υἱῶν
 巴兰 他 教导 -给那 巴勒 放 绊脚石 在...面前 -的 子孙
[G0903](#) [G3739](#) [G1321](#) [G3588](#) [G0904](#) [G0906](#) [G4625](#) [G1799](#) [G3588](#) [G5207](#)

Ἰσραήλ, φαγεῖν εἰδωλόθυτα, καὶ πορνεῦσαι.
 以色列 吃 祭偶像之物 -和 行淫
[G2474](#) [G5315](#) [G1494](#) [G2532](#) [G4203](#)

然而，有几件事我要责备你：因为在你那里有人服从了巴兰的教训；这巴兰曾教导巴勒将绊脚石放在以色列人面前，叫他们吃祭偶像之物，行奸淫的事。

15 οὕτως ἔχεις καὶ σὺ, κρατοῦντας τὴν διδαχὴν τῶν Νικολαϊτῶν ὁμοίως.
 同样 你有 -和 你 持守 -那 教训 -的 尼哥拉党 同样地
[G3779](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G3531](#) [G3668](#)

你那里也有人照样服从了尼哥拉一党人的教训。

16 μετανόησον οὖν! εἰ δὲ μὴ, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ'
 悔改 所以 若 -但 不 我来 你 快 -和 我将争战 -与
[G3340](#) [G3767](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4771](#) [G5035](#) [G2532](#) [G4170](#) [G3326](#)

αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ, τοῦ στόματός μου.
 他们 -在 -那 剑 -的 口 我的
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4501](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

所以，你当悔改；若不悔改，我就快临到你那里，用我口中的剑攻击他们。

17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
 -那 有 耳 让他听 什么 -那 灵 说 -给那些 教会 -给那
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)

νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάνα τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον
 得胜的 我将赐 他 -那 吗哪 -那 隐藏的 -和 我将赐 他 石
[G3528](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3131](#) [G3588](#) [G2928](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5586](#)

λευκὴν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν,
 白色的 -和 -在 -那 石 名 新的 被写的 那 没有人 知道
[G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5586](#) [G3686](#) [G2537](#) [G1125](#) [G3739](#) [G3762](#) [G1492](#)

εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
 除了 不 -那 领受的
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2983](#)

圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就当听！得胜的，我必将那隐藏的吗哪赐给他，并赐他一块白石，石上写着新名；除了那领受的以外，没有人能认识。」

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θουατείοις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
 -和 -给那 天使 -的 -在 推雅推喇 教会 写 这些 说 -那
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2363](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὃ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός, καὶ
 子 -的 神 -那 有 -那些 眼睛 他的 如同 火焰 火 -和
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3595](#) [G4442](#) [G2532](#)

οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
 -那些 脚 他的 像 光铜
[G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3664](#) [G5474](#)

「你要写信给推雅推喇教会的使者，说：『那眼目如火焰、脚像光明铜的神之子说：

- 19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
我知道 你的 -那些 行为 -和 -那 爱 -和 -那 信 -和 -那
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3588](#)
- διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα
服事 -和 -那 忍耐 你的 -和 -那些 行为 你的 -那些 末后的
[G1248](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2078](#)
- πλείονα τῶν πρώτων.
更多的 -的 起初的
[G4119](#) [G3588](#) [G4413](#)

我知道你的行为、爱心、信心、勤劳、忍耐，又知道你末后所行的善事，比起初所行的更多。

- 20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἣ λέγουσα
但是 我有 -反对 你 那 你容让 -那 女人 耶洗别 -那 说
[G0235](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2403](#) [G3588](#) [G3004](#)
- ἑαυτὴν προφήτην, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμούς δούλους πορνεῦσαι,
自己 女先知 -和 她教导 -和 她迷惑 -那些 我的 仆人 行淫
[G1438](#) [G4398](#) [G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1401](#) [G4203](#)
- καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
-和 吃 祭偶像之物
[G2532](#) [G5315](#) [G1494](#)

然而，有一件事我要责备你，就是你容让那自称是先知的妇人耶洗别教导我的仆人，引诱他们行奸淫，吃祭偶像之物。

- 21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι ἐκ
-和 我给了 她 时间 -为了 她悔改 -和 不 愿意 悔改 -从
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5550](#) [G2443](#) [G3340](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3340](#) [G1537](#)
- τῆς πορνείας αὐτῆς.
-那 淫行 她的
[G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)

我曾给她悔改的机会，她却不肯悔改她的淫行。

- 22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ' αὐτῆς εἰς
看哪 我投 她 -进入 床 -和 -那些 与她犯奸淫的 -与 她的 -进入
[G3708](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2825](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3431](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1519](#)
- θλίψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
患难 大的 若 不 他们悔改 -从 -那些 行为 她的
[G2347](#) [G3173](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

看哪，我要叫她病卧在床。那些与她行淫的人，若不悔改所行的，我也要叫他们同受大患难。

- 23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ γνώσονται πᾶσαι αἰ
-和 -那些 儿女 她的 我将杀死 -在 死亡 -和 将知道 所有 -那些
[G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G0615](#) [G1722](#) [G2288](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐραυνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας; καὶ δώσω
教会 那 我 是 -那 鉴察 心肾 -和 心 -和 我将赐
[G1577](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2045](#) [G3510](#) [G2532](#) [G2588](#) [G2532](#) [G1325](#)
- ὕμῖν ἐκάστω κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
你们 各人 -按照 -那些 行为 你们的
[G4771](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#)

我又要杀死她的党类（原文是儿女），叫众教会知道，我是那察看人肺腑心肠的，并要照你们的行为报应你们各人。

24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν
 你们 -但 我说 -那些 其余的 -那些 -在 推雅推喇 凡 不 有 -那
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2363](#) [G3745](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3588](#)
 διδασχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα τοῦ Σατανᾶ, ὡς λέγουσιν;
 教训 这 那些 不 知道 -那些 深奥的 -的 撒但 如同 他们所说
[G1322](#) [G3778](#) [G3748](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0901](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5613](#) [G3004](#)
 οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
 不 我放 -在 你们 别的 担子
[G3756](#) [G0906](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0243](#) [G0922](#)

至于你们推雅推喇其余的人，就是一切不从那教训、不晓得他们素常说撒但深奥之理的人，我告诉你们，我不将别的担子放在你们身上。

25 πλὴν ὃ ἔχετε, κρατήσατε ἄχρι οὗ ἂν ἦξω.
 只是 那 你们有 持守 直到 那 那 我来
[G4133](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2902](#) [G0891](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2240](#)

但你们已经有的，总要持守，直等到我来。

26 Καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ
 -和 -那 得胜的 -和 -那 遵守 直到 末了 -那些 行为 我的 我将赐 他
[G2532](#) [G3588](#) [G3528](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G0891](#) [G5056](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#)
 ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν,
 权柄 -在 -的 列国
[G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#)

那得胜又遵守我命令到底的，我要赐给他权柄制伏列国；

27 καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς τὰ σκεύη τὰ κεραμικὰ
 -和 他将牧养 他们 -在 杖 铁的 如同 -那些 器皿 -那些 陶的
[G2532](#) [G4165](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4464](#) [G4603](#) [G5613](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3588](#) [G2764](#)
 συντρίβεται; ὡς κἀγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ Πατρός, μου
 被打碎 如同 我也 领受了 -从 -的 父 我的
[G4937](#) [G5613](#) [G2504](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

他必用铁杖辖管（辖管：原文是牧）他们，将他们如同窑户的瓦器打得粉碎，像我从我父领受的权柄一样。

28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν.
 -和 我将赐 他 -那 星 -那 晨的
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G4407](#)

我又要把晨星赐给他。

29 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
 -那 有 耳 让他听 什么 -那 灵 说 -给那些 教会
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#)

圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！』』